

# Jer

## Chapter 4

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1      אִם-תָּשׁוּב וְיִשְׂרָאֵל נֹאמַר-יְהוָה אֵלַי תָּשׁוּב וְאִם-תָּסִיר  
you will put away and if Return to Me Yahweh says Israel you will return If  
[H5493](#) [H7725](#) [H0413](#) [H3068](#) [H5002](#) [H3478](#) [H7725](#)  
תִּנּוּדָּהּ מִפְּנֵי שְׂקִינֵיךָ וְלֹא יִתְּנֶנּוּ  
you shall be moved and not out of My sight your abominations  
[H5110](#) [H3808](#) [H6440](#) [H8251](#)

If thou wilt return, O Israel, saith Jehovah, if thou wilt return unto me, and if thou wilt put away thine abominations out of my sight; then shalt thou not be removed;

2      וְנִשְׁבַּעְתָּ תִּי-יְהוָה בְּאֵמֶת בְּמִשְׁפָּט וּבִצְדָקָה  
and in righteousness in judgment in truth Yahweh lives And you shall swear  
[H6666](#) [H4941](#) [H0571](#) [H3068](#) [H7650](#)  
וְהִתְבָּרְכוּ בּוֹ גּוֹיִם וּבּוֹ יִתְהַלְלוּ  
- they shall glory and in Him the nations in Him and shall bless themselves  
[H1288](#)

and thou shalt swear, As Jehovah liveth, in truth, in justice, and in righteousness; and the nations shall bless themselves in him, and in him shall they glory.

3      כִּי-וְכֵן אָמַר יְהוָה לְאִישׁ יְהוּדָה וְלִירוּשָׁלַם  
your Break up and Jerusalem of Judah to the men Yahweh says thus For  
[H5214](#) [H3389](#) [H3063](#) [H0376](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)  
גֵּיר וְאֵל-תִּזְרַעוּ אֶל-קוֹצִים  
thorns among do sow and not fallow ground  
[H6975](#) [H0413](#) [H2232](#) [H0408](#) [H5215](#)

For thus saith Jehovah to the men of Judah and to Jerusalem, Break up your fallow ground, and sow not among thorns.

4      הִמְלֹכוּ לִיהוָה וְהִסְרוּ עֲרֵלוֹת וְאִשׁ יְהוּדָה  
of Judah You men of your hearts the foreskins and take away to Yahweh Circumcise yourselves  
[H3063](#) [H0376](#) [H3824](#) [H6190](#) [H5493](#) [H3068](#)  
וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם פֶּן-תֵּצֵא כָאֵשׁ חֲמָתִי וּבְעָרָהּ  
so that no one and burn My fury like fire come forth lest of Jerusalem and inhabitants  
[H0369](#) [H2534](#) [H0784](#) [H3318](#) [H6435](#) [H3389](#) [H3427](#)  
מִכִּבֵּה מִפְּנֵי רָע מַעַלְלֵיכֶם  
of your doings of the evil because can quench [it]  
[H4611](#) [H7455](#) [H6440](#) [H3518](#)

Circumcise yourselves to Jehovah, and take away the foreskins of your heart, ye men of Judah and inhabitants of Jerusalem; lest my wrath go forth like fire, and burn so that none can quench it, because of the evil of your doings.

5  
 הַגִּידוּ בִיהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם וְהִשְׁמִיעוּ וְאָמְרוּ [וְתַקְעוּ] (תִּקְעוּ) שׁוֹפָר  
 Declare in Judah and in Jerusalem proclaim and say and blow the trumpet  
[H5046](#) [H3063](#) [H3389](#) [H8085](#) [H0559](#) [H8628](#) [H7782](#)  
 בָּאָרֶץ קְרָאוּ מִלְּאֵי וְאָמְרוּ הֶאֱסַפּוּ וְנִבְּוֹאָה אֵל-עָרֵי  
 in the land Cry Gather together and say Assemble yourselves and let us go into cities  
[H0776](#) [H7121](#) [H4390](#) [H0559](#) [H0622](#) [H0935](#) [H0413](#)

הַמִּבְצָר:  
 the fortified  
[H4013](#)

Declare ye in Judah, and publish in Jerusalem; and say, Blow ye the trumpet in the land: cry aloud and say, Assemble yourselves, and let us go into the fortified cities.

6  
 שָׂאוּ-גֹם צִיּוֹנָה תִּקְוָה וְהָיָה אֵל-לֹא-תַעֲמְדוּ כִּי רָעָה אֲנֹכִי  
 Set up the standard toward Zion take refuge not do delay for disaster I  
[H5375](#) [H5251](#) [H6726](#) [H5756](#) [H0408](#) [H5975](#) [H0595](#)  
 מִבְּיָא מִצָּפוֹן וְשָׂרָה גְדוֹל:  
 will bring from the north and destruction great  
[H0935](#) [H6828](#) [H7667](#)

Set up a standard toward Zion: flee for safety, stay not; for I will bring evil from the north, and a great destruction.

7  
 עָלָה אֲרִיָּה מִסִּבְכוֹ וּמִשְׁחִית גּוֹיִם נֹסֵעַ  
 Has come up the lion from his thicket and the destroyer of nations is on his way  
[H5927](#) [H5441](#) [H7843](#) [H5265](#)  
 יָצָא מִמְּקוֹמוֹ לַשָּׁמָה לַעֲרֹף תִּצְיֶנָּה  
 He has gone forth from his place to make desolate your cities will be laid waste  
[H3318](#) [H4725](#) [H0776](#) [H8047](#)  
 מֵאֵין יוֹשֵׁב:  
 without inhabitant  
[H0369](#) [H3427](#)

A lion is gone up from his thicket, and a destroyer of nations; he is on his way, he is gone forth from his place, to make thy land desolate, that thy cities be laid waste, without inhabitant.

8  
 עַל-זֹאת חִנְרוּ שָׂקִים סִפְדוּ וְהִלָּלוּ כִּי לֹא-שָׁב  
 For this clothe yourself with sackcloth lament and wail for not Has turned back  
[H2063](#) [H2296](#) [H8242](#) [H5594](#) [H3213](#) [H3808](#) [H7725](#)  
 חֲרוֹן אַף-יְהוָה מִמֶּנּוּ:  
 fierce the anger of Yahweh from us  
[H2740](#) [H0639](#) [H3068](#)

For this gird you with sackcloth, lament and wail; for the fierce anger of Jehovah is not turned back from us.

9  
 וְהָיָה בַיּוֹם-הַהוּא נֹאֵם-יְהוָה יֵאָבֵד לִב-הַמֶּלֶךְ  
 And it shall come to pass in day that says Jehovah [That] shall perish the heart of the king  
[H1961](#) [H3117](#) [H1931](#) [H5002](#) [H3068](#) [H0006](#) [H4428](#)  
 וְלִבְהַשְׁרִים וְנִשְׁמָו הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִיאִים יִתְמַהּוּ:  
 and the heart of the princes and shall be astonished the priests and the prophets shall wonder  
[H8269](#) [H8074](#) [H3548](#) [H5030](#) [H8539](#)

And it shall come to pass at that day, saith Jehovah, that the heart of the king shall perish, and the heart of the princes; and the priests shall be astonished, and the prophets shall wonder.

10 וְאָמַר וְאַתָּה אֲדֹנָי יְהוֹה אָכֵן הֲשֵׁא אֲנִי הָיָה לָעָם הַזֶּה  
 And I said Ah Lord GOD surely thou hast greatly deceived this people  
[H0559](#) [H0162](#) [H0136](#) [H3069](#) [H0403](#) [H5377](#) [H5377](#) [H2088](#)

וְלִירוּשָׁלַם לֵאמֹר שָׁלוֹם יִהְיֶה לָּכֶם וְנִנְעָה חֶרֶב עַד־ הַנֶּפֶשׁ:  
 and Jerusalem Saying peace shall have You Whereas reaches to the heart  
[H3389](#) [H0559](#) [H7965](#) [H1961](#) [H5060](#) [H2719](#) [H5704](#) [H5315](#)

Then said I, Ah, Lord Jehovah! surely thou hast greatly deceived this people and Jerusalem, saying, Ye shall have peace; whereas the sword reacheth unto the life.

11 בַּעֲתָ הַהִיא יֵאמַר לָעָם־ הַזֶּה וְלִירוּשָׁלַם רוּחַ צָח  
 At time it will be said to people this and to Jerusalem of dry a wind  
[H6256](#) [H1931](#) [H0559](#) [H2088](#) [H3389](#) [H7307](#) [H6703](#)

לְזֵרוֹת וְלֹא לְהַכְרִי: שְׂפֵיִים בְּמִדְבָּר דָּרֶךְ בַּת־ עַמִּי לֹא  
 to fan or to cleanse the desolate heights [blows] in the wilderness toward the daughter of My people Not  
[H2219](#) [H3808](#) [H1305](#) [H8205](#) [H1870](#) [H1323](#) [H3808](#)

At that time shall it be said to this people and to Jerusalem, A hot wind from the bare heights in the wilderness toward the daughter of my people, not to winnow, nor to cleanse;

12 רֹחַ מְלֵא מְאֹלָה יָבוֹא לִי עַתָּה גַם־ אֲנִי אֲדַבֵּר מִשְׁפָּטִים  
 a wind too strong for these will come for Me now also I will speak judgment  
[H7307](#) [H4392](#) [H0428](#) [H0935](#) [H6258](#) [H1571](#) [H0589](#) [H1696](#) [H4941](#)

אֹתָם: against them  
[H0853](#)

a full wind from these shall come for me: now will I also utter judgments against them.

13 וְהִנֵּה כַעֲנָנִים יַעֲלֶה וְכַסּוּפָה מִרְכָּבוֹתָיו קָלוּ מִנְּשָׁרִים  
 Behold like clouds he shall come up and like a whirlwind his chariots are swifter than eagles  
[H2009](#) [H6051](#) [H5927](#) [H4818](#) [H7043](#) [H5404](#)

סוּסָיו חֲרָבוֹתָיו לָנוּ כִּי שָׁדִדְנוּ: we are plundered for to us Woe His horses  
[H0188](#) [H7703](#)

Behold, he shall come up as clouds, and his chariots shall be as the whirlwind: his horses are swifter than eagles. Woe unto us! for we are ruined.

14 כִּבְשֵׁי מִרְעָה לִבְךָ יְרוּשָׁלַם לָמַעַן תִּנְשָׁעִי עַד־ מָתַי  
 Wash from wickedness your heart Jerusalem that you may be saved How long  
[H3526](#) [H3389](#) [H4616](#) [H3467](#) [H5704](#) [H4970](#)

תִּלְוִן בְּקִרְבְּךָ מַחְשְׁבוֹת אֹנֶךְ: shall lodge within you thoughts your evil  
[H7130](#) [H4284](#) [H0205](#)

O Jerusalem, wash thy heart from wickedness, that thou mayest be saved. How long shall thine evil thoughts lodge within thee?

15 כִּי קוֹל מִנִּיד מִדָּן וּמִשְׁמִיעַ אָוֶן מִהָרִם אֶפְרַיִם:  
 For a voice declareth from Dan and proclaims affliction from the hills of Ephraim  
[H5046](#) [H1835](#) [H8085](#) [H0205](#) [H2022](#) [H0669](#)

For a voice declareth from Dan, and publisheth evil from the hills of Ephraim.

הַזְכִּירוּ לַגּוֹיִם הִנֵּה הַשְׁמִיעוּ עַל־ יְרוּשָׁלַם נֹצְרִים בָּאִים  
 Make mention to the nations Yes proclaim against Jerusalem [That] watchers come  
[H2142](#) [H2009](#) [H8085](#) [H3389](#) [H5341](#) [H0935](#)

מֵאַרְץ הַמִּרְחָק וַיִּתְּנוּ עַל־ עָרֵי יְהוּדָה קוֹלָם:  
 from a country far and raise against the cities of Judah their voice  
[H0776](#) [H4801](#) [H5414](#) [H3063](#)

Make ye mention to the nations; behold, publish against Jerusalem, that watchers come from a far country, and give out their voice against the cities of Judah.

כְּשֹׁמְרֵי שְׂדֵי הֵיוּ עָלֶיהָ מִסָּבִיב כִּי־ אֹתִי  
 Like keepers of a field they are against her all around because against Me  
[H8104](#) [H1961](#) [H5439](#) [H0853](#)

מָרְתָה נֹאֵם־ יְהוָה:  
 she has been rebellious says Yahweh  
[H4784](#) [H5002](#) [H3068](#)

As keepers of a field are they against her round about, because she hath been rebellious against me, saith Jehovah.

דְּרָכֶיךָ וּמַעַלְלֶיךָ עָשׂוּ אֵלֶּה לָּךְ זֹאת רָעַתְךָ  
 Your ways and your doings have procured these [things] for you this [is] your wickedness  
[H1870](#) [H4611](#) [H0428](#) [H2063](#)

כִּי מָר כִּי נִגַּע עַד־ לִבְךָ: ס  
 because it is bitter because it reaches to your heart -  
[H4751](#) [H5060](#) [H5704](#)

Thy way and thy doings have procured these things unto thee; this is thy wickedness; for it is bitter, for it reacheth unto thy heart.

וַיַּעַי וַיַּעַי וְאֶחָוִלָּהּ וְאֶחָוִלָּהּ אֶחָוִלָּהּ לִבִּי הָמָּה לִי לִבִּי  
 My soul My soul I am pained I am pained I am pained in very my heart makes a noise in me My heart  
[H4578](#) [H4578](#) [H3176](#) [H7023](#) [H1993](#)

לֹא אֶחָרִישׁ כִּי קוֹל שׁוֹפָר שָׁמַעְתִּי שָׁמַעְתָּ  
 cannot I hold my peace because the sound of the trumpet I have heard you have heard  
[H3808](#) [H7782](#) [H8085](#) [H8085](#)

נַפְשִׁי תְרוּעַת מִלְחָמָה:  
 my soul the alarm of war  
[H5315](#) [H8643](#) [H4421](#)

My anguish, my anguish! I am pained at my very heart; my heart is disquieted in me; I cannot hold my peace; because thou hast heard, O my soul, the sound of the trumpet, the alarm of war.

שָׁבַר עַל־ שָׁבַר נִקְרָא כִּי שִׁדְדָה כָּל־ הָאָרֶץ פְּתָאֵם  
 Destruction upon destruction is cried for is plundered all the land suddenly  
[H7667](#) [H7667](#) [H7121](#) [H7703](#) [H3605](#) [H0776](#) [H6597](#)

שִׁדְרֵי אֹהֲלֵי רָגַע יְרִיעֹתַי:  
 are plundered my tents in a moment [And] my curtains  
[H7703](#) [H0168](#) [H7281](#) [H3407](#)

Destruction upon destruction is cried; for the whole land is laid waste: suddenly are my tents destroyed, and my curtains in a moment.

עַד־ מָתִי אֶרְאֶה־ נֹס אֲשַׁמְעָה קוֹל שׁוֹפָר: ס  
 How long will I see the standard [And] hear the sound of the trumpet -  
[H5704](#) [H4970](#) [H7200](#) [H5251](#) [H8085](#) [H7782](#)

How long shall I see the standard, and hear the sound of the trumpet?

הִמָּה	סְכָלִים	בָּנִים	יָדְעוּ	לֹא	אוֹתִי	עַמִּי	אֲנִיל	וְכִי	22
they [are]	silly	children	they have known	not	Me	My people	[are] foolish	for	
<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H5530</a>		<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0191</a>		
לֹא	וּלְהִיטִיב	לְהַרְע	הִמָּה	חֲכָמִים	הִמָּה	נְבוֹנִים	וְלֹא		
no	but to do good	to do evil	they [are]	wise	they	have understanding	and no		
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3190</a>		<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H2450</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H3808</a>		
יָדְעוּ:									
they have knowledge									
<a href="#">H3045</a>									

For my people are foolish, they know me not; they are sottish children, and they have no understanding; they are wise to do evil, but to do good they have no knowledge.

הַשָּׁמַיִם	וְאֵל-	וְבָהוּ	תָּהוּ	וְהִנֵּה-	הָאָרֶץ	אֶת-	רָאִיתִי	23
the heavens	and	and void	[it was] without form	and indeed	the earth	-	I beheld	
<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0922</a>	<a href="#">H8414</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>	
וְאֵין:							וְאֵין	
they had] light							and no	
<a href="#">H0216</a>							<a href="#">H0369</a>	

I beheld the earth, and, lo, it was waste and void; and the heavens, and they had no light.

הִתְקַלְקְלוּ:	הַגְּבָעוֹת	וְכָל-	רָעָשִׁים	וְהִנֵּה	הַהָרִים	רָאִיתִי	24
moved back and forth	the hills	and all	they trembled	and indeed	the mountains	I beheld	
<a href="#">H7043</a>	<a href="#">H1389</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7493</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H7200</a>	

I beheld the mountains, and, lo, they trembled, and all the hills moved to and fro.

נָדְדוּ:	הַשָּׁמַיִם	עוֹף	וְכָל-	הָאָדָם	אֵין	וְהִנֵּה	רָאִיתִי	25
had fled	of the heavens	the birds	and all	man	[there was] no	and indeed	I beheld	
<a href="#">H5074</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H5775</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H7200</a>	

I beheld, and, lo, there was no man, and all the birds of the heavens were fled.

נִתְצַו	עָרָיו	וְכָל-	הַמִּדְבָּר	הַכֶּרְמֶל	וְהִנֵּה	רָאִיתִי	26
were broken down	its cities	and all	a wilderness	the fruitful land [was]	and indeed	I beheld	
<a href="#">H5422</a>		<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H3759</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H7200</a>	
ס			אָפוּ:	חֲרוֹן	מִפְּנֵי	יְהוָה	מִפְּנֵי
-			His anger	fierce	by	of Yahweh	at the presence
			<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H2740</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>

I beheld, and, lo, the fruitful field was a wilderness, and all the cities thereof were broken down at the presence of Jehovah, and before his fierce anger.

לֹא	וְכֹלָה	הָאָרֶץ	כָּל-	תְּהִיָּה	שְׁמָמָה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי-	27
not	and yet a full end	the land	all	shall be	desolate	Yahweh	says	thus	For	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3617</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>		

אֶעֱשֶׂה:  
I will make

For thus saith Jehovah, The whole land shall be a desolation; yet will I not make a full end.

28 עַל־ For 28  
זֹאת this H2063  
תֹּאבֵל shall mourn H0056  
הָאָרֶץ the earth H0776  
וְקִדְרֻ and be black H6937  
הַשָּׁמַיִם the heavens H8064  
מִמֶּעַל above H4605  
עַל because  
כִּי that

דְּבַרְתִּי I have spoken H1696  
זָמַתִּי I have purposed H2161  
וְלֹא and not H3808  
נִחַמְתִּי will relent H5162  
וְלֹא nor H3808  
אֲשׁוּב will I turn back H7725  
מִמֶּנָּה: from it

For this shall the earth mourn, and the heavens above be black; because I have spoken it, I have purposed it, and I have not repented, neither will I turn back from it.

29 מִקּוֹל From the noise  
פָּרָשׁ of the horsemen  
וְרִמָּה and  
קִשְׁת׃ bowmen  
בְּרִחַת shall flee H1272  
כָּל־ whole H3605  
הָעִיר the city  
בָּאוּ they shall go H0935

בְּעֵבִים into thickets H5645  
וּבְכַפִּים and on the rocks H3710  
עָלוּ climb up H5927  
כָּל־ every H3605  
הָעִיר city  
עֲזוּבָה [shall be] forsaken  
וְאֵין־ and not H0369  
יֹשֵׁב shall dwell H3427

בָּהֶן in it H2004  
אִישׁ: a man H0376

Every city fleeth for the noise of the horsemen and bowmen; they go into the thickets, and climb up upon the rocks: every city is forsaken, and not a man dwelleth therein.

30 וְאַתָּה [And [when] you  
וְאַתָּה [And [when] you  
שָׁדוּד [are] plundered H7703  
מַה־ what H4100  
תַּעֲשֵׂי will you do  
כִּי־ Though  
תִּלְבָּשִׂי you clothe yourself H3847

שָׁרִי with crimson H8144  
כִּי־ Though  
תַּעֲדִי you adorn [yourself]  
עֲדִי־ with ornaments H5716  
זָהָב of gold H2091  
כִּי־ Though  
תִּקְרַעֲךָ you enlarge H7167

בְּפוֹךְ with paint H6320  
עֵינֶיךָ your eyes  
לְשׁוֹן in vain H7723  
תַּתְּנִיפִי you will make yourself fair H3302  
מֵאֲסֹר־ will despise  
בְּךָ you  
עֲנֻכִּים [Your] lovers H5689  
נַפְשְׁךָ your life H5315

יִבְקְשׁוּ: they will seek H1245

And thou, when thou art made desolate, what wilt thou do? Though thou clothest thyself with scarlet, though thou deckest thee with ornaments of gold, though thou enlargest thine eyes with paint, in vain dost thou make thyself fair; thy lovers despise thee, they seek thy life.

31 כִּי For  
קוֹל a voice  
כְּחוֹלָהּ as of a woman in labor  
שָׁמַעְתִּי I have heard H8085  
צָרָה the anguish

כַּמְבִּכִּיָּהּ as of her who brings forth her first child H1069  
קוֹל the voice  
בַּת of the daughter H1323  
צִיּוֹן of Zion H6726  
תִּתְנַפֵּחַ bemoaning herself H3306

תִּפְרֹשׂ she spreads H6566  
כַּפֶּיהָ her hands H3709  
אֹי־ [saying] Woe [is] H0188  
נָא now H4994  
לִי me  
כִּי־ for  
עֵיפָה is weary H5888  
נַפְשִׁי my soul H5315

לְהַרְגֵם: because of murderers H2026  
פ -

| For I have heard a voice as of a woman in travail, the anguish as of her that bringeth forth her first child, the voice of the daughter of Zion, that gaspeth for breath, that spreadeth her hands, saying, Woe is me now! for my soul fainteth before the murderers.